_r-kuehlschraenke.book Seite 1 Montag, 10. November 2008 4:47 16

WAECO
mobile solutions

WAECO CoolMatic
RPD/RPA, RSD/RSA, RPF/RSF

D	**7**	**Kühlschrank** Bedienungsanleitung
GB	**25**	**Refrigerator** Operating Manual
F	**42**	**Réfrigérateur** Notice d'utilisation
E	**61**	**Nevera** Instrucciones de uso
I	**79**	**Frigorifero** Istruzioni per l'uso
NL	**97**	**Koelkast** Gebruiksaanwijzing
DK	**114**	**Køleskab** Betjeningsvejledning
S	**131**	**Kylskåp** Bruksanvisning
N	**147**	**Kjøleskap** Bruksanvisning
FIN	**163**	**Jääkaapp** Käyttöohje

_r-kuehlschraenke.book Seite 2 Montag, 10. November 2008 4:47 16

(D)

Fordern Sie weitere Informationen zur umfangreichen Produktpalette aus dem Hause WAECO an. Bestellen Sie einfach unsere Kataloge kostenlos und unverbindlich unter der Internetadresse: www.waeco.de

(GB)

We will be happy to provide you with further information about WAECO products. Please order our free catalogue with no obligation to buy on our homepage: www.waeco.com

(F)

Demandez d'autres informations relatives à la large gamme de produits de la maison WAECO. Commandez tout simplement notre catalogue gratuitement et sans engagement à l'adresse internet suivante : www.waeco.com

(E)

Solicite más información sobre la amplia gama de productos de la empresa WAECO. Solicite simplemente nuestros catálogos de forma gratuita y sin compromiso en la dirección de Internet: www.waeco.com

(I)

Per ottenere maggiori informazioni sull'ampia gamma di prodotti WAECO è possibile ordinare una copia gratuita e non vincolante del nostro Catalogo all'indirizzo Internet: www.waeco.com

(NL)

Maak kennis met het omvangrijke productscala van de firma WAECO. Bestel onze catalogus gratis en vrijblijvend onder het internetadres: www.waeco.com

(DK)

Bestil yderligere information om det omfattende produktudvalg fra WAECO.
Bestil vores katalog gratis og uforpligtende på internetadressen: www.waeco.com

(S)

Inhämta mer information om den omfattande produktpaletten från WAECO:
Beställ våra kataloger gratis och utan förpliktelser under vår Internetadress:
www.waeco.com

(N)

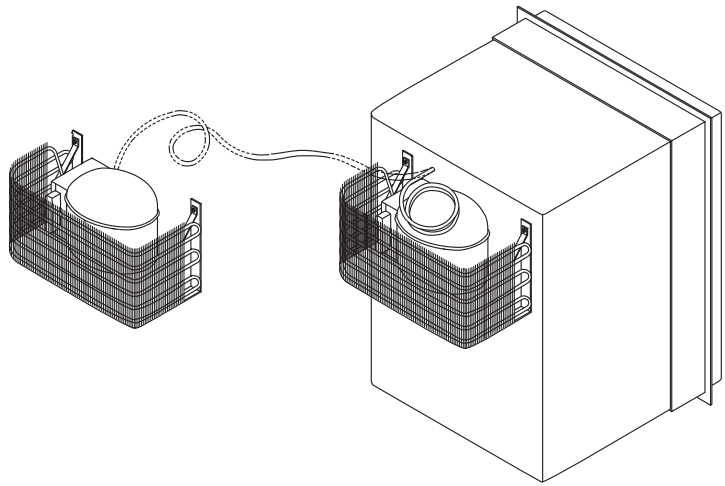
Be om mer informasjon om det rikholdige produktutvalget fra WAECO. Bestill vår katalog gratis uforbindtlig på Internettadressen: www.waeco.com

(FIN)

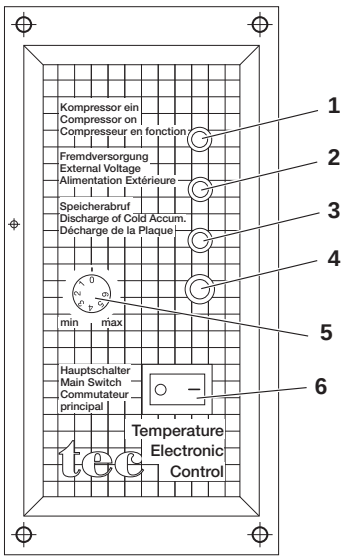
Pyytäkää lisää tietoja WAECOn kattavista tuotevalikoimista. Tilatkaa tuotekuvastomme maksutta ja sitoumuksetta internet-osoitteesta: www.waeco.com

_r-kuehlschraenke.book Seite 3 Montag, 10. November 2008 4:47 16

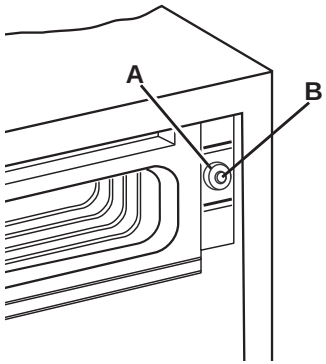
1



2

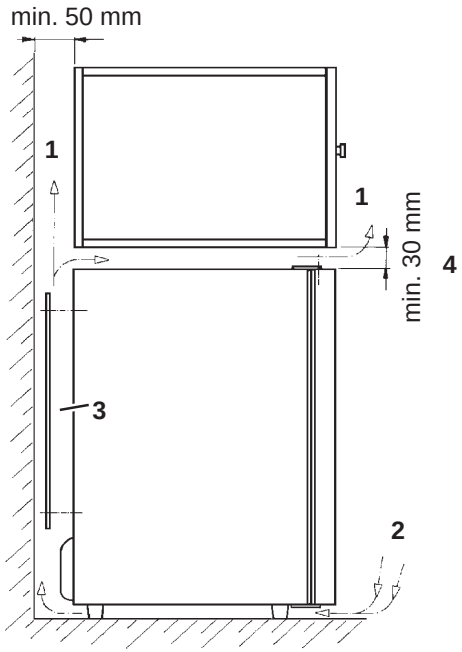


3

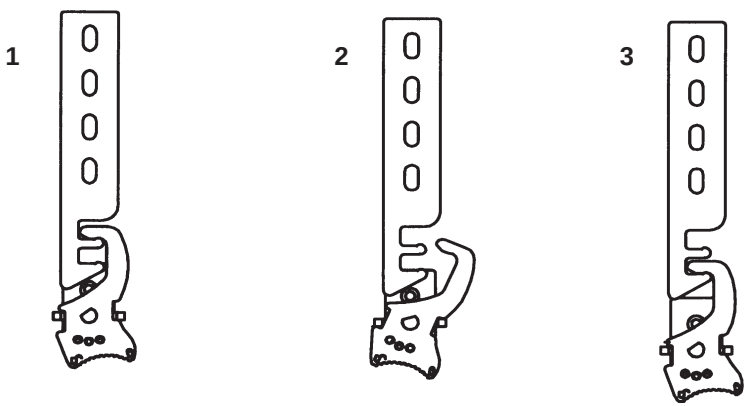


_r-kuehlschraenke.book Seite 4 Montag, 10. November 2008 4:47 16

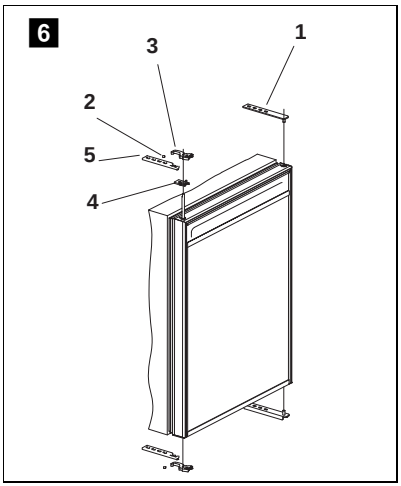
4

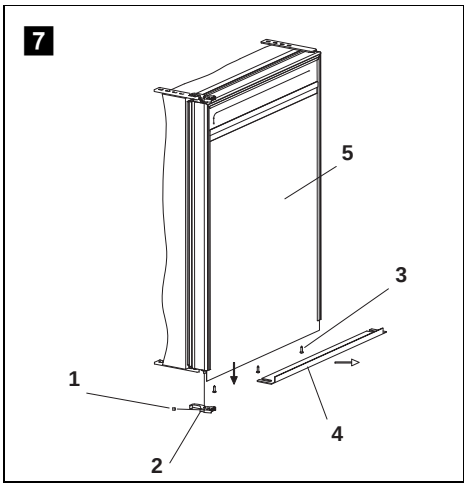


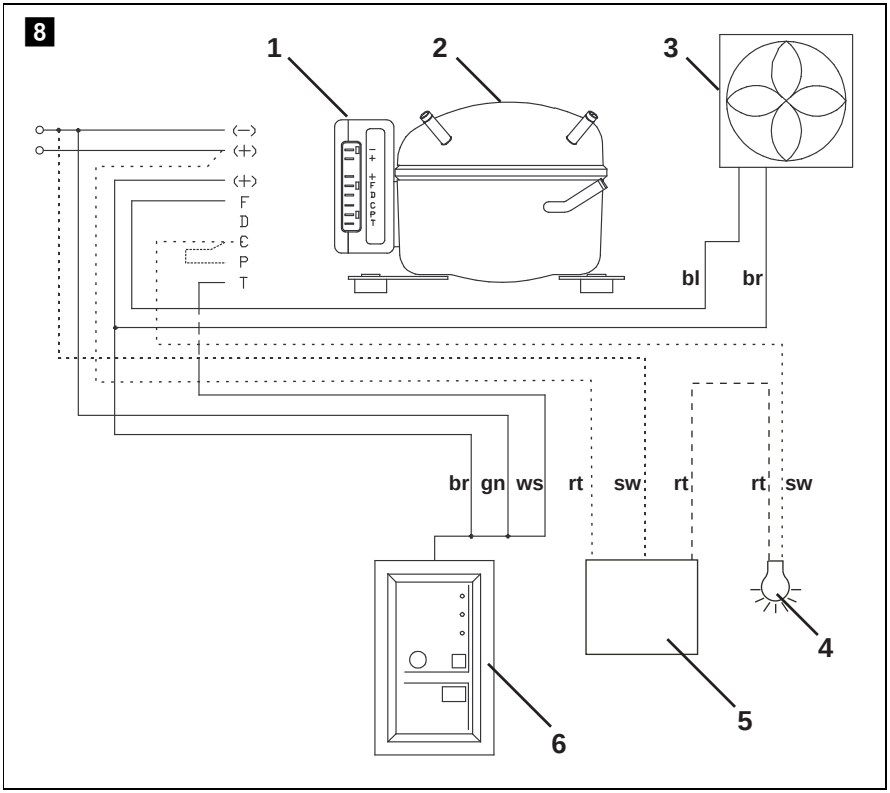
5



_r-kuehlschraenke.book Seite 5 Montag, 10. November 2008 4:47 16

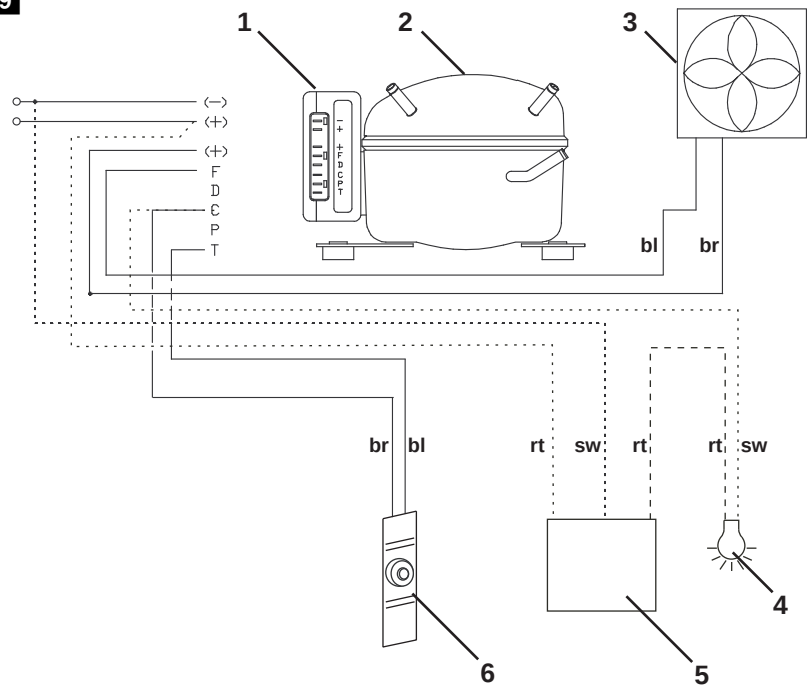




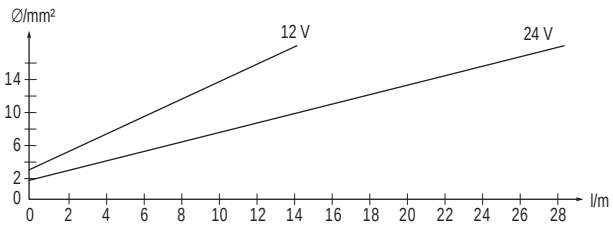


_r-kuehlschraenke.book Seite 6 Montag, 10. November 2008 4:47 16

9



10



_r-kuehlschraenke.book Seite 7 Montag, 10. November 2008 4:47 16

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung 7
2 Sicherheitshinweise 8
3 Lieferumfang 9
4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 10
5 Technische Beschreibung 10
6 Kühlschrank aufstellen und anschließen 12
7 Kühlschrank benutzen 17
8 Reinigung und Pflege. 20
9 Gewährleistung 21
10 Entsorgung. 21
11 Störungen beseitigen 21
12 Technische Daten 23

1 Hinweise zur Benutzung der Anleitung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

Achtung!
Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen.

Achtung!
Sicherheitshinweis, der auf Gefahren mit elektrischem Strom oder elektrischer Spannung hinweist: Nichtbeachtung kann zu Personen- und Geräteschäden führen und die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.

Hinweis
Ergänzende Informationen zur Bedienung des Gerätes.

➤ **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

_r-kuehlschraenke.book Seite 8 Montag, 10. November 2008 4:47 16

✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

2 1, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 1 in Abbildung **2** auf Seite 3“.

Beachten Sie bitte auch die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

2 Sicherheitshinweise

Achtung!
WAECO International übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen,
- Veränderungen am Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung von WAECO International,
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.

2.1 Allgemeine Sicherheit

- Lassen Sie Installationen in Feuchträumen nur vom Fachmann verlegen.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
  Wenden Sie sich im Reparaturfall an den WAECO Kundendienst.
- Öffnen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Das Gerät ist nicht geeignet für den Lagerung ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!

_r-kuehlschraenke.book Seite 9 Montag, 10. November 2008 4:47 16

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob die Betriebsspannung und die Batteriespannung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- **Lebensgefahr!**
  Beim Einsatz auf Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, dass Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist!
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden. Tauschen Sie ein beschädigtes Anschlusskabel nur gegen ein Anschlusskabel gleicher Art und Spezifikation aus.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

- Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!
  Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab, um Energie zu sparen.
- Wenn Sie das Gerät an eine Batterie anschließen, stellen Sie sicher, dass Lebensmittel nicht mit Batteriesäure in Berührung kommen.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit.

- Klemmen Sie das Gerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen.
  Überspannungen können die Elektronik der Geräte beschädigen.

- **Hinweis:**
  Klemmen Sie das Gerät ab, wenn Sie es lange nicht brauchen.

- **Lebensgefahr!**
  Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.

3 Lieferumfang

Menge	Bezeichnung
1	Kühlschrank
1	Bedienungsanleitung

_r-kuehlschraenke.book Seite 10 Montag, 10. November 2008 4:47 16

3.1 Zubehör

Wählen Sie den Gleichrichter passend zum Kompressor (siehe Typenschild auf dem Kompressor an der Rückseite des Kühlschranks)!

Bezeichnung	Artikel-Nr.
WAECO Gleichrichter für Geräte mit Kompressor Bd-35F	EPS-100W
WAECO Gleichrichter für Geräte mit Kompressor Bd-35F	MPS-35
WAECO Gleichrichter für Geräte mit Kompressor Bd-50F	MPS-50

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank eignet sich zum Kühlen und Tiefkühlen von Lebensmitteln. Das Gerät ist auch für den Betrieb auf Booten geeignet.

Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

5 Technische Beschreibung

COOLMATIC Kühlgeräte der R-Serie sind geeignet für den Einsatz an einer Gleichspannung von 12 V oder 24 V und können somit z. B. auch beim Camping oder auf Booten eingesetzt werden. Außerdem können sie über die WAECO Gleichrichter EPS-100W und MPS-35 an ein 230-V-Netz angeschlossen werden. Das Modell RPD-190 (Artikel-Nr. RPD-1190) kann auch direkt an eine Wechselspannung von 110–240 V angeschlossen werden.

Beim Einsatz auf Booten kann der Kühlschrank einer Dauer-Krängung von 30° ausgesetzt werden.

Der Kühlschrank kann Waren abkühlen und kühl halten. Im Gefrierfach können Waren tiefgekühlt werden.

Alle im Kühlschrank verwendeten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel. Der Kühlkreislauf ist wartungs- und FCKW-frei.

Über einen Thermostat kann die gewünschte Temperatur stufenlos eingestellt werden.

_r-kuehlschraenke.book Seite 11 Montag, 10. November 2008 4:47 16

Einige Modelle der Kühlschränke aus der Reihe COOLMATIC verfügen über einen Kältespeicher (RPA-40 und RSA) und eine TEC-Programmsteuerung (nur RSA), die hohe Kühlleistungen ermöglichen und den Wirkungsgrad verbessern. Der Kältespeicher wird bei ausreichender Stromversorgung (z. B. bei Versorgung durch ein Netzgerät) aufgeladen. Wenn die Unterspannungsabschaltung ausgelöst hat oder die Speicherabruftaste gedrückt wurde, wird bei Batteriebetrieb die Kälte dem Kältespeicher entnommen. Auf diese Weise wird während des Abrufes des Kältespeichers die Batterie nicht belastet.

Die Modelle COOLMATIC RPD/RPA-40 und COOLMATIC RSD/RSF-115 sind mit einem abnehmbaren und separat montierbaren Aggregat ausgestattet (**1**, Seite 3).

5.1 Anzeige- und Bedienelemente von Geräten mit TEC-Programmsteuerung

Nr in **2**, Seite 3	Erklärung
1	Leuchtdiode grün: zeigt an, dass der Kompressor arbeitet.
2	Leuchtdiode gelb: zeigt an, dass Fremdversorgung vorhanden ist (Spannung über 13,5 V bzw. 27,0 V). Leuchtdiode blinkt, wenn Fremdversorgungsspannung zu niedrig ist (Spannung ≤10,7 V bzw. 22,0 V).
3	Leuchtdiode rot: zeigt an, dass der Kältespeicher abgerufen wird aufgrund – manueller Betätigung der Speicherabruftaste – Unterspannungsabschaltung (Spannung ≤10,7 V bzw. 22,0 V).
4	Speicherabruftaste: unterbricht Kompressorbetrieb bis – gespeicherte Kälteenergie aufgebraucht ist – Fremdversorgung nach Unterspannung wieder erreicht wird.
5	Temperaturwähler: ermöglicht eine stufenlos einstellbare Kühlraum-Temperatur min. (Linksanschlag) = wärmste Einstellung max. (Rechtsanschlag) = kälteste Einstellung
6	Hauptschalter: erlaubt Ein- und Ausschalten des Kühlgerätes.

_r-kuehlschraenke.book Seite 12 Montag, 10. November 2008 4:47 16

5.2 Bedienelemente COOLMATIC RPD/RPF, RSD/RSF und RPA-40

Nr in 3, Seite 3	Erklärung
A	Temperaturregler
B	Nur RPA-40: Speicherabruftaste: unterbricht Kompressorbetrieb bis die gespeicherte Kälteenergie aufgebraucht ist

6 Kühlschrank aufstellen und anschließen

6.1 Kühlschrank aufstellen

Im Dauerbetrieb darf die Luftfeuchtigkeit nicht über 90 % liegen.

Stellen Sie das Kühlgerät an einem trockenen, geschützten Platz auf. Vermeiden Sie das Aufstellen neben Wärmequellen wie Heizungen, Gasöfen, Warmwasserleitungen etc. Lassen Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne stehen.

Das Kühlgerät muss so stehen, dass die erwärmte Luft gut abziehen kann. Stellen Sie daher eine ausreichende Belüftung sicher (4, Seite 4).

Nr in 4, Seite 4	Erklärung
1	warme Abluft
2	kalte Zuluft
3	Kondensator
4	mit Zierblende 50 mm Abstand oberhalb!

_r-kuehlschraenke.book Seite 13 Montag, 10. November 2008 4:47 16

6.2 Transportsicherung lösen

Der Kühlschrank verfügt über einen Verriegelungsmechanismus, der auch als Transportsicherung dient. Folgende Einstellungen sind möglich:

– Position 1 (Transportsicherung): (**5** 1, Seite 4) Die Tür ist geschlossen und gesichert. Um die Tür zu öffnen, drehen Sie den Riegel in Position 2.
– Position 2: (**5** 2, Seite 4) Die Tür kann geöffnet werden.
– Position 3 („VENT"-Stellung): (**5** 3, Seite 4) Die Tür ist leicht geöffnet, aber fixiert. Nutzen Sie diese Position, wenn Sie z. B. das Gerät längere Zeit außer Betrieb nehmen.

6.3 Türanschlag ändern

Sie können den Anschlag der Tür ändern, so dass die Tür nach links statt nach rechts aufschwingt.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Türanschlag zu ändern (**6**, Seite 5):

➤ Entfernen Sie den oberen Türanschlag (**6** 1, Seite 5).

➤ Heben Sie die Tür vorsichtig heraus.

➤ Lösen Sie die Gewindestifte (**6** 2, Seite 5).

➤ Ziehen Sie die Verschlusshaken (**6** 3, Seite 5) von der Stange.

➤ Entfernen Sie die Verschlussplatte (**6** 4, Seite 5) und montieren Sie sie an der gegenüberliegenden Seite.

➤ Ziehen Sie die Stange nach unten heraus und setzen Sie sie an der gegenüberliegenden Seite ein.

➤ Befestigen Sie die Verschlusshaken (**6** 3, Seite 5) wieder an der Stange.

➤ Demontieren Sie die Verschlusshalter (**6** 5, Seite 5) links oben und unten.

➤ Demontieren Sie die Türanschläge (**6** 1, Seite 5) rechts oben und unten.

➤ Befestigen Sie die Türanschläge (**6** 1, Seite 5) auf der linken Seite oben und unten.

➤ Befestigen Sie die Verschlusshalter (**6** 5, Seite 5) auf der rechten Seite oben und unten.

_r-kuehlschraenke.book Seite 14 Montag, 10. November 2008 4:47 16

6.4 Dekorplatte wechseln

Sie können die Dekorplatte Ihres Kühlgerätes auswechseln und somit die Optik Ihren Vorstellungen anpassen.

Hinweis:
Zum Austausch der Dekorplatte beim Modell RPD-190 wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Um die Dekorplatte zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor:

➤ Lösen Sie die Schrauben 1 und 3 (**7** 1 und 3, Seite 5).

➤ Demontieren Sie die Bauteile 2 und 4 (**7** 2 und 4, Seite 5).

➤ Ziehen Sie die alte Dekorplatte nach unten aus dem Türrahmen heraus. Achtung: Verletzungsgefahr!

➤ Setzen Sie die neue Dekorplatte in den Türrahmen ein.

➤ Montieren Sie die Bauteile 2 und 4 (**7** 2 und 4, Seite 5) wieder an das Gerät.

➤ Befestigen Sie die Schrauben 1 und 3 (**7** 1 und 3, Seite 5) wieder.

6.5 Kühlschrank anschließen

Für den elektrischen Anschluss bei Geräten mit TEC-Steuerung beachten Sie auch den Anschlussplan (**8**, Seite 5).

Nr. in **8**, Seite 5	Bedeutung
1	Anschlussleiste der Elektronik
2	Kompressor
3	DC-Lüfter (falls vorhanden)
4	Innenbeleuchtung
5	Spannungsregler für Innenraumbeleuchtung (nur bei Geräten mit Innenraumbeleuchtung)
6	TEC-Programmsteuerung

_r-kuehlschraenke.book Seite 15 Montag, 10. November 2008 4:47 16

Für den elektrischen Anschluss bei Geräten ohne TEC-Steuerung beachten Sie auch den Anschlussplan (**9**, Seite 6).

Nr. in **9**, Seite 6	Bedeutung
1	Anschlussleiste der Elektronik
2	Kompressor
3	DC-Lüfter (falls vorhanden)
4	Innenbeleuchtung
5	Spannungsregler für Innenraumbeleuchtung (nur bei Geräten mit Innenraumbeleuchtung)
6	Mechanisches Thermostat

Kabelfarben:

Nr. in **8**, Seite 5	Bedeutung
br	braun
gn	grün
rt	rot
sw	schwarz
ws	weiss
bl	blau

An eine Batterie anschließen

Der Kühlschrank kann mit 12 V oder mit 24 V Gleichspannung betrieben werden.

Um Spannungs- und Leistungsverluste zu vermeiden, sollte das Kabel möglichst kurz und nicht unterbrochen sein.
Vermeiden Sie deshalb zusätzliche Schalter, Stecker oder Verteilerdosen.

➤ Bestimmen Sie den notwendigen Querschnitt des Kabels in Abhängigkeit von der Kabellänge gemäß **10**, Seite 6.

Legende zu **10**, Seite 6

Koordinatenachse	Bedeutung	Einheit
l	Kabellänge	m
∅	Kabelquerschnitt	mm²

_r-kuehlschraenke.book Seite 16 Montag, 10. November 2008 4:47 16

Achtung!
Beachten Sie die richtige Polarität.

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob die Betriebsspannung und die Batteriespannung übereinstimmen (siehe Typenschild).

➤ Schließen Sie Ihren Kühlschrank
  – möglichst direkt an die Pole der Batterie an oder
  – an einen Steckplatz an, der mit mindestens 15 A (bei 12 V) bzw. 7,5 A (bei 24 V) abgesichert ist.

Achtung!
Klemmen Sie das Gerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik der Geräte beschädigen.

Zur Sicherheit ist der Kühlschrank mit einem elektronischen Verpolungsschutz ausgestattet, der den Kühlschrank gegen Verpolung beim Batterieanschluss und gegen Kurzschluss schützt. Zum Schutz der Batterie schaltet sich der Kühlschrank automatisch ab, wenn die Spannung nicht mehr ausreicht (siehe folgende Tabelle).

	12 V (mit TEC)	**24 V (mit TEC)**
Ausschaltspannung	10,4 V (10,7 V)	22,8 V (22,0 V)
Wiedereinschaltspannung	11,7 V (13,0 V)	24,2 V (26,0 V)

An ein 230-V-Netz anschließen

Lebensgefahr!
Hantieren Sie nie mit Steckern und Schaltern, wenn Sie nasse Hände haben oder mit den Füßen in der Nässe stehen.

Wenn Sie Ihr Kühlgerät an Bord eines Bootes per Landanschluss am 230-V-Netz betreiben, müssen Sie auf jeden Fall einen FI-Schutzschalter zwischen 230-V-Netz und Kühlgerät schalten. Lassen Sie sich von einem Fachmann beraten.

Beim Anschluss eines Kühlschranks mit werkseitig vorhandener 110-240-V-Anschlussleitung muss das genutzte Wechselstromnetz mit einer 4 Ampere Sicherung – in Phase (L) – abgesichert werden.

➤ Um den Kühlschrank am 230-V-Netz zu betreiben, verwenden Sie den WAECO Gleichrichter

_r-kuehlschraenke.book Seite 17 Montag, 10. November 2008 4:47 16

– EPS-100W bei Geräten mit Kompressor Bd-35F,
– MPS-35 bei Geräten mit Kompressor Bd-35F,
– MPS-50 bei Geräten mit Kompressor Bd-50F.

7 Kühlschrank benutzen

Bevor Sie den neuen Kühlschrank in Betrieb nehmen, sollten Sie ihn aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 20).

7.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie einlagern.
- Öffnen Sie den Kühlschrank nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen als nötig.
- Tauen Sie den Kühlschrank ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

7.2 Kühlschrank benutzen

Der Kühlschrank ermöglicht die Konservierung von frischen Nahrungsmitteln. Außerdem können Sie im Gefrierfach tiefgekühlte Lebensmittel konservieren und frische Nahrungsmittel einfrieren.

Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen.
Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

Nur Geräte mit TEC-Progammsteuerung (COOLMATIC RSA)

➤ Schalten Sie den Kühlschrank ein, indem Sie den Wippschalter (**2** 6, Seite 3) auf Position I kippen.

_r-kuehlschraenke.book Seite 18 Montag, 10. November 2008 4:47 16

Geräte ohne TEC-Programmsteuerung

➤ Schalten Sie den Kühlschrank ein, indem Sie den Regler (**3** A, Seite 3) nach rechts drehen.

Nach dem Einschalten benötigt der Kühlschrank etwa 60 s, bis der Kompressor anläuft.

Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlschrank befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

Temperatur einstellen

Sie können die Temperatur stufenlos über den Regler einstellen. Der integrierte Thermostat reguliert die Temperatur folgendermaßen:

– min. (Linksanschlag) = wärmste Einstellung
– max. (Rechtsanschlag) = kälteste Einstellung

Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von
– der Umgebungstemperatur,
– der Menge der zu konservierenden Lebensmittel,
– der Häufigkeit der Türöffnungen.

Kältespeicherfunktion nutzen

Der Kältespeicher sorgt dafür, dass automatisch Kälteenergie gespeichert wird, wenn ausreichend Strom verfügbar ist, z. B. bei Versorgung durch ein Netzgerät.

Der Abruf der gespeicherten Kälte geschieht
– automatisch bei Erreichen der Ausschaltspannung (siehe Tabelle Seite 16)
– oder manuell durch Drücken der Speicherabruftaste (**2** 4, Seite 3 oder bei RPA-40 **3** B, Seite 3).

Der Kältespeicher kann manuell nur abgerufen werden, nachdem er zuvor vollständig geladen wurde.

Der Kältespeicher wird bei automatischem Speicherabruf wieder aufgeladen, wenn die Wiedereinschaltspannung überschritten wird.

Lebensmittel konservieren

Sie können im Kühlfach Lebensmittel konservieren. Die Konservierungszeit der Lebensmittel ist normalerweise auf der Packung angegeben.

_r-kuehlschraenke.book Seite 19 Montag, 10. November 2008 4:47 16

Achtung!
Konservieren Sie keine **warmen** Lebensmittel im Kühlfach. Stellen Sie keine Glasbehälter mit Flüssigkeiten in das Gefrierfach.

Konservieren Sie Lebensmittel, die leicht Gerüche und Geschmäcke aufnehmen, sowie Flüssigkeiten und Produkte mit hohem Alkoholgehalt in dichten Behältern.

Das Kühlfach unterteilt sich in verschiedene Zonen, die unterschiedliche Temperaturen aufweisen:

- Die kälteren Zonen befinden sich unmittelbar über den Schubladen für Obst und Gemüse, nahe der Rückwand.
- Beachten Sie Temperatur- und Halbarkeitsangaben auf den Verpackungen Ihrer Lebensmittel.

➤ Beachten Sie folgende Hinweise beim Konservieren:

- Frieren Sie Produkte, die gerade auftauen oder aufgetaut wurden, keinesfalls wieder ein, sondern brauchen Sie diese baldmöglichst auf.
- Wickeln Sie die Lebensmittel in Aluminium- bzw. Polyäthylenfolien und schließen Sie sie in entsprechende Behälter mit Deckel. Dadurch werden die Aromen, die Substanz und die Frische besser konserviert.

Kühlschrank abtauen

Luftfeuchtigkeit kann sich am Verdampfer oder im Innenraum des Kühlschranks als Reif niederschlagen, der die Kühlleistung verringert. Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab.

Achtung!
Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Kühlschrank abzutauen:

➤ Nehmen Sie das Kühlgut heraus.

➤ Lagern Sie es ggf. in einem anderen Kühlgerät, damit es kalt bleibt.

➤ Stellen Sie den Regler auf „0“.

➤ Falls Ihr Gerät über einen Kältespeicher verfügt (Modelle RPA, RSA): Trennen Sie das Gerät von der Spannungsversorgung.
Der Abtauvorgang kann sich durch den Kältespeicher verzögern.

➤ Lassen Sie die Tür offen.

_r-kuehlschraenke.book Seite 20 Montag, 10. November 2008 4:47 16

➤ Wischen Sie das Tauwasser auf oder – falls vorhanden – leeren Sie die Auffangschale. Falls ihr Gerät über einen Tauwasserablauf verfügt, lassen Sie das Tauwasser darüber ablaufen.

Kühlschrank ausschalten und stilllegen

Wenn Sie den Kühlschrank für längere Zeit stilllegen wollen, gehen Sie wie folgt vor:

➤ Drehen Sie den Regler auf Stufe „0“.

➤ Klemmen Sie die Anschlusskabel von der Batterie ab oder ziehen Sie den Stecker der Gleichstromleitung aus dem Gleichrichter.

➤ Reinigen Sie den Kühlschrank (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 20).

➤ Stellen Sie die Verriegelung auf „VENT“-Stellung.
So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.

Kühlschranktür sichern

Sie können die Kühlschranktür z. B. gegen unbeabsichtigtes Öffnen sichern.

➤ Stellen Sie den Verriegelungsmechnismus an der Türoberseite auf Position 1 (**5** 1, Seite 4).

8 Reinigung und Pflege

Achtung!
Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese den Kühlschrank beschädigen können.

Achtung!
Verwenden Sie nie harte oder spitze Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

➤ Reinigen Sie den Kühlschrank regelmäßig und sobald er verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.

➤ Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.

➤ Wischen Sie den Kühlschrank nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.

_r-kuehlschraenke.book Seite 21 Montag, 10. November 2008 4:47 16

9 Gewährleistung

Es gelten unsere allgemeinen Garantiebedingungen. Sollte das Produkt defekt sein, schicken Sie es bitte an die WAECO-Niederlassung in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler. Zur Reparatur- bzw. Garantiebearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

10 Entsorgung

➤ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Störungen beseitigen

Kompressor läuft nicht

Störung	**Mögliche Ursache**	**Lösung**
U_{KL} = 0 V	Unterbrechung in der Anschlussleitung Batterie – Elektronik	Verbindung herstellen
	Hauptschalter defekt (falls vorhanden)	Hauptschalter wechseln
	Zusätzliche Leitungsabsicherung durchgebrannt (falls vorhanden)	Leitungsabsicherung wechseln
$U_{KL} \leq U_{EIN}$	Batteriespannung zu niedrig	Batterie laden
Startversuch mit $U_{KL} \leq U_{AUS}$	Lose Kabelverbindung Schlechter Kontakt (Korrosion)	Verbindung herstellen
	Batteriekapazitat zu gering	Batterie wechseln
	Kabelquerschnitt zu gering	Kabel wechseln (10, Seite 6)

_r-kuehlschraenke.book Seite 22 Montag, 10. November 2008 4:47 16

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Startversuch mit $U_{KL} \geq U_{EIN}$	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlschrank umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
	Lüfter defekt (falls vorhanden)	Lüfter wechseln
Elektrische Unterbrechung im Kompressor zwischen den Stiften	Kompressor defekt	Kompressor wechseln
Einsatz bei zu niedriger Umgebungstemperatur	Der Kompressor läuft erst bei einer Umgebungstemperatur von mehr als + 16 °C.	Setzen Sie den Kühlschrank nur bei einer Umgebungstemperatur von mehr als + 16 °C ein.

U_{KL} Spannung zwischen Plus- und Minusklemme der Elektronik

U_{EIN} Einschaltspannung Elektronik

U_{AUS} Ausschaltspannung Elektronik

Innentemperatur zu kalt in Regler-Stufe „1“

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kompressor läuft dauernd	Thermostat-Fühler hat keinen Kontakt am Verdampfer	Fühler befestigen
	Thermostat defekt	Thermostat wechseln
Kompressor läuft lange	Im Gefrierfach wurde größere Menge eingefroren	–

Kühlleistung lässt nach, Innentemperatur steigt

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kompressor läuft lange/dauernd	Verdampfer vereist	Verdampfer abtauen
	Umgebungstemperatur zu hoch	–
	Be- und Entlüftung nicht ausreichend	Kühlschrank umstellen
	Kondensator verschmutzt	Kondensator reinigen
	Lüfter defekt (falls vorhanden)	Lüfter wechseln
Kompressor läuft selten	Batteriekapazität erschöpft	Batterie laden

_r-kuehlschraenke.book Seite 23 Montag, 10. November 2008 4:47 16

Ungewöhnliche Geräusche

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Lautes Brummen	Bauteil des Kältekreislaufes kann nicht frei schwingen (liegt an Wandung an)	Bauteil vorsichtig abbiegen
	Fremdkörper zwischen Kühlmaschine und Wand eingeklemmt	Fremdkörper entfernen
	Lüftergeräusch (falls vorhanden)	–

12 Technische Daten

Alle Kühlschränke der R-Serie haben folgende Merkmale:

- Anschlussspannung 12 V DC oder 24 V DC
- Anschlussspannung je nach Ausführung (siehe Typenschild des Kühlschranks) zusätzlich 110–240 V AC
- Kühltemperaturbereich Kühlfach: +10 °C bis +2 °C
- Kühltemperaturbereich Gefrierfach: 0 °C bis maximal –18 °C
- Luftfeuchtigkeit: maximal 90 %
- Dauer-Krängung: maximal 30°
- Prüfung/Zertifikate: CE CFC-free

	RPD-40	RPD-50	RPD-65
Inhalt:	39 l	48 l	64 l
davon Gefrierfach:	5,3 l	4,6 l	4,6 l
Mittlere Leistungsaufnahme:	40 W		
Abmessungen (BxHxT) in mm:	388x534x309	388x534x442	456x525x487
Gewicht:	18 kg	19 kg	20 kg

	RPD-80	RPD-110	RPF-50
Inhalt:	80 l	108 l	47 l
davon Gefrierfach:	4,6 l	8,5 l	
Mittlere Leistungsaufnahme:	40 W	45 W	
Abmessungen (BxHxT) in mm:	483x639x470	528x744x500	456x525x487
Gewicht:	23 kg	28 kg	ca. 25 kg

_r-kuehlschraenke.book Seite 24 Montag, 10. November 2008 4:47 16

	RPD-190	**RSD-60**	**RSD-80**
Inhalt:	185 l	59 l	72 l
davon Gefrierfach:	45 l	4,6 l	4,6 l
Mittlere Leistungsaufnahme:	65 W	40 W	
Abmessungen (BxHxT) in mm:	590x1340x600	456x525x507	483x639x470
Gewicht:	ca. 45 kg	23,5 kg	25,5 kg

	RSD-110	**RSD-115**	**RSF-115**
Inhalt:	110 l	111 l	111 l
davon Gefrierfach:	8,5 l		
Mittlere Leistungsaufnahme:	45 W		50 W
Abmessungen (BxHxT) in mm:	528x744x500	528x744x507	
Gewicht:	28 kg	23,5 kg	

	RPA-40	**RSA-60**	**RSA-80**
Inhalt:	39 l	59 l	72 l
davon Gefrierfach:	4,6 l	4,6 l	4,6 l
Mittlere Leistungsaufnahme:	40 W		
Abmessungen (BxHxT) in mm:	388x534x309	456x525x507	483x639x470
Gewicht:	18,5 kg	23,5 kg	25,5 kg

	RSA-110		
Inhalt:	110 l		
davon Gefrierfach:	8,5 l		
Mittlere Leistungsaufnahme:	40 W		
Abmessungen (BxHxT) in mm:	528x744x500		
Gewicht:	31 kg		

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Dieses Gerät ist FCKW-frei.

Der Kühlkreis enthält R134a.